

Penggunaan Slanga dalam Kalangan Pelajar Kadazandusundi Universiti Pendidikan Sultan Idris

Minah Sintian

Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900 Tanjong Malim, Perak Darul Ridzuan, Malaysia

ABSTRAK

Penggunaan bahasa slanga di institusi pengajian tinggi telah menjadi kajian di negara barat seawal 1851 dan menjadi kajian serius selepas tiga dekad selepas Perang Dunia Pertama. Kajian mendapati bahawa slanga berfungsi sebagai identiti sosial pelajar dan merupakan sebahagian daripada budaya pelajar. Slanga kerap digunakan dalam pertuturan berbanding dengan penulisan, dan diujarkan oleh kelompok tertentu untuk tujuan tersendiri. Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti kata leksikal slanga, fungsi, dan faktor timbulnya leksikal tersebut dalam kalangan pelajar Kadazan dusun. Seramai 20 orang pelajar etnik Kadazan dusun di Universiti Pendidikan Sultan Idris telah dipilih sebagai responden kajian. Data diperolehi menggunakan kaedah temu bual bersemuka jenis semi struktur. Dapatan kajian menunjukkan bahawa pelajar cenderung menggunakan bahasa slanga dalam kalangan kumpulan mereka sahaja atas tujuan gurauan, slogan dan melahirkan perasaan. Salah satu faktor pengungkapan leksikal slanga ialah bawaan daripada kebiasaan dalam persekitaran keluarga dan masyarakatnya di negeri Sabah. Antara perkataan dan frasa yang sering kali digunakan ialah “*sipag*”, “*haro harapan?*”, “*JKK*” dan “*mana saya tau, saya mabuk*”. Leksikal slanga yang diungkapkan tersebut mempunyai ciri kedaerahan, kosa kata dan sebutan etnisiti, selari dengan pengalaman hidup pelajar.

Kata kunci: slanga, identiti sosial pelajar, budaya pelajar, pelajar etnik Kadazan dusun, institusi pengajian tinggi, ciri kedaerahan, kosa kata dan sebutan etnisiti

The Use of Slang among the Kadazandusun Students in Sultan Idris Education University

ABSTRACT

Slang language usage in higher education institution has become a study in the western countries as early back to 1851 and had become popular three decades after the First World War. A study on the slang usage shows that it acts as

INFO MAKALAH

Pewasitan Makalah:

Dihantar: -

Diterima: -

E-mel:

minahsintian@fbk.upsi.edu.my (Minah Sintian)

student social identity and adapted into part of a student culture. Nevertheless, slang is prevalently used in conversation rather in writing and addressed by a certain group for private purposes. This study is also used to identify slang lexical words, function and the factor which give rise to the lexical itself by a group of Kadazandusun students. A group made of 20 students of the Kadazandusun ethnic studying in Sultan Idris Education University are selected as respondents in this study. The data obtained in this research utilized the semi-structured personal face to face interviews. Hence, the result from this study shows that students are more prevalent to using slang language in their community as common jokes, phrases and emotional expressions. One of the factors which give rise to slang lexical is due to its common use in the family and society environment in the Sabah state. Among the words and phrases used are "sipag", "haro harapan?", "JKK" and "mana saya tau, saya mabuk". The expressed slangs lexical carries the characteristic of regionalism, ethnicity vocabulary and pronunciation, based on students life experiences.

Keywords: *Slang, student social identity, student culture, Kadazan Dusun ethnic students, higher education institution, characteristic of regionalism, ethnicity vocabulary and pronunciation*

PENGENALAN

Masyarakat yang kompleks membaaur dengan pelbagai ragam bahasa seperti dialek, slanga, jargon, kolokial, dan sebagainya. Ragam bahasa wujud untuk memenuhi keperluan sosialisasi penggunaannya. Fishman (1991), mengungkapkan bahawa setiap masyarakat bahasa yang kompleks menggambarkan keragaman bahasa yang membawa fungsi berbeza-beza antara satu sama lain. Ragam bahasa tersebut mewakili repertoir verbal. Perkara menarik tentang ragam bahasa menurut Fishman (1991) ialah, mempunyai perbendaharaan kata, sebutan, dan struktur frasa yang tidak digunakan ataupun tidak diketahui oleh masyarakat yang lebih besar.

Slanga merupakan salah satu jenis ragam bahasa yang telah agak lama digunakan oleh masyarakat gipsi, pencuri, paderi, ahli perniagaan, pelajar, penyanyi jalanan dan pemandu teksi. Kajian Luthfiar Laeis (2012), mendapati bahawa masyarakat kelas bawahan di kawasan kota Kabupaten Batang, Indonesia seperti penyanyi jalanan dan pemandu teksi kerap menggunakan bahasa slanga yang dikenali sebagai bahasa Sinjab. Bagi masyarakat pelajar, bahasa slanga ialah sebahagian daripada fenomena dan fakta budaya yang universal dan popular di institusi pengajian tinggi. Bahasa slanga yang diujarkan oleh golongan belia dan pelajar merupakan alat interaksi sosial sebagai memenuhi fungsian tersendiri.

Pelajar institusi pengajian tinggi merupakan pelajar yang unik, dan kreatif dalam mengekspresikan perasaan, pemikiran dan idea mereka. Whitman (1885), yang dipetik dalam Dumas dan Lighter (1978), mengungkapkan slanga sebagai gambaran ekspresi perasaan manusia tentang kehidupan dan perkara yang mereka hadapi dalam kehidupan. Kehidupan di kampus yang berwarna-warni dengan pengaruh persekitaran tempatan dan global seperti pergolakan ekonomi, sosial dan politik memotivasikan pelajar mencipta dan mengungkapkan kata atau frasa baharu yang segar, bertenaga, humor dan ambiguiti. Mereka juga kreatif memodenkan ungkapan lama atau usang menjadi sesuatu yang segar. Penggunaan bahasa slanga tercipta mengikut *trend* semasa berdasarkan peristiwa tertentu yang hanya difahami oleh komuniti yang menuturkannya.

Menyedari perkara tersebut, maka kajian ini cuba untuk mengenal pasti penggunaan

slanga dalam kalangan pelajar Kadazan dusun dari negeri Sabah yang menuntut di Universiti Pendidikan Sultan Idris (UPSI) agar generasi seterusnya dapat mempelajari kepelbagaian bahasa slanga yang terdapat dalam sesuatu etnik. Hal ini selari dengan harapan Dundes dan Schonhorn yang melihat penawaran penyelidikan ilmiah perbandingan slanga kampus sebagai satu tradisi penyelidikan yang signifikan dan penting untuk idiom belia kolej di Amerika (Hummon, 1994).

PERNYATAAN MASALAH

Suasana berbahasa kini menggambarkan fenomena masyarakat, khususnya golongan pelajar yang dilihat lebih cenderung mencipta ungkapan berdasarkan lokasi, tujuan dan pengalaman harian. Ungkapan leksikal yang tercipta adalah janggal dalam pendengaran, tidak difahami dan disenangi oleh orang yang bukan dalam kumpulan, kabur dalam konteks fungsian bahasa serta tidak mentakrifkan seperti yang diungkapkan. Ini bersesuaian dengan pernyataan Bloomfield (1933), yang dipetik dalam Adolof (2014), yang mengatakan bahawa leksikal slanga banyak diungkapkan dalam bentuk singkatan kata, dimodifikasikan dalam bentuk yang lucu, dan bentuk kata seru hanya untuk difahami oleh ahli kumpulan terlibat sahaja. Selain itu, terdapat juga bahasa slanga yang dikonstruksi daripada pengalaman persekitaran budaya etniknya sehingga menyukarkan pemahaman orang yang bukan dalam kumpulan. Hal ini selari dengan pendapat Asmah Omar (1991), yang menjelaskan bahawa terdapat hubungan elemen budaya dengan pengujaran sesuatu bahasa. Bahasa slanga berunsur etnisiti telah dicipta oleh pelajar Kadazandusun sehingga tidak difahami oleh orang luar.

Menurut Hummon (1994), keadaan tersebut tidak dapat dielakkan memandangkan kehidupan pelajar di kolej ialah kehidupan kontemporari sosial yang kompleks. Pelajar cenderung mengutip slanga daripada budaya nasional yang disesuaikan dengan sumber daerah atau institusi dan daripada budaya idiografik sesuatu kumpulan kecil yang tidak kekal. Perkembangan teknologi dan komunikasi merencanakan penciptaan bahasa slanga apabila wujudnya perisian canggih dalam telefon pintar seperti *facebook*, *skype*, *whatsApp*, *weChat*, dan *instagram*. Perkara ini tidak dapat dielakkan sebagaimana catatan Wan Robiah Moer Osman (2010), yang turut mengakui peranan media massa sebagai wahana komunikasi yang amat dekat dan mempunyai hubungan secara langsung dalam menyampaikan sentimen, ideologi, dan mesej kepada khalayak umum.

OBJEKTIF KAJIAN

Objektif kajian ini untuk mengenal pasti leksikal slanga yang dituturkan oleh pelajar Kadazan dusun yang belajar di UPSI, mengenal pasti fungsi pengujarannya dan menjelaskan faktor pengungkapan leksikal tersebut.

KAJIAN LITERATUR

Aspek slanga telah banyak ditulis dan dikaji oleh pengkaji terdahulu seperti Gore (1896), Dumas & Lighter (1978), Nik Safiah (1992), Hummon (1994), Charkova (2007), Mazer &

Hunt (2008a, 2008b), Adolof (2014), dan sebagainya. Kajian slanga di institusi pengajian tinggi pernah dijalankan seawal 1851 sebagaimana dinyatakan oleh Dundes dan Schonhom dalam kajian mereka berjudul *Kansas University Slang* (Hummon, 1994). Kajian mereka merupakan mercu tanda dalam pengkajian slanga di kolej. Kajian lebih serius berkaitan bahasa pelajar berlaku pada abad seterusnya iaitu tiga dekad selepas Perang Dunia Pertama. Ungkapan slanga pelajar Amerika Syarikat diterbitkan lebih daripada tiga puluh kompilasi daripada pelbagai institusi seperti Brown dan Standford, Annapolis dan The Citadel, University of Florida and Nebraska, serta Bryn Mawr dan Smith.

Oxford Dictionary of English (2005:1661), mendefinisikan slanga sebagai bahasa yang mengandungi perkataan dan frasa yang digunakan secara tidak formal, kerap berlaku dalam pertuturan berbanding dengan penulisan, dan biasanya terhad kepada konteks atau kumpulan orang tertentu. *Merriam Webster's Collegiate Dictionary* (2006: 1170), mentakrifkan slanga sebagai ungkapan yang digunakan oleh kumpulan tertentu seperti argot dan jargon. Slanga juga merujuk kepada perbendaharaan kata tidak formal yang terdiri daripada *coinage*, kata-kata yang sewenang-wenangnya berubah, keterlaluan, terpaksa, atau ucapan melawak.

Kajian Nik Safiah Karim (1992), memfokuskan faktor penggunaan bahasa slanga dalam kalangan pelajar di Universiti Malaya. Kajian beliau mendapati bahawa terdapat empat faktor penggunaan slanga dalam kalangan pelajar. Faktor pertama ialah untuk menimbulkan perasaan dan ciri identiti kumpulan. Golongan mahasiswa ingin menimbulkan ciri yang khusus untuk membezakan diri mereka dengan pelajar lain. Faktor kedua, keadaan mahasiswa sendiri yang mudah menjadi mangsa tekanan emosi. Banyak tekanan emosi dalam lingkungan kehidupan di kampus seperti gagal dalam ujian dan peperiksaan, kecewa dalam percintaan, desakan kewangan, dan gagal menyesuaikan diri dengan cara hidup baharu. Bagi mahasiswa, tekanan tersebut sangat berat sehinggakan perkataan biasa sudah tidak sesuai lagi untuk memperkatakan gejala tersebut. Justeru, terciptalah perkataan baharu yang hanya dapat difahami oleh mahasiswa yang pernah mengalami pengalaman yang sama. Faktor ketiga, keinginan mereka untuk meringkaskan perkataan dan rangkai kata yang digunakan sehari-hari. Perkataan yang ringkas mudah diingati oleh pelajar dan cepat popular. Contoh perkataan seperti "*statistic Laboratory*" menjadi "*stats lab*", "*library*" menjadi "*lib*", dan "*obviously*" menjadi "*obvi*". Faktor keempat pula ialah adanya perasaan ingin bergembira, berjenaka dan meringankan suasana yang penuh dengan tekanan. Contoh perkataan, "kacang" untuk menyatakan keadaan sesuatu kertas soalan yang senang dijawab, dan "koyak" untuk soalan yang susah.

Sementara itu, kajian Bembe & Beukes (2009), terhadap 215 lelaki dan perempuan belia kulit hitam berusia antara 14 hingga 21 tahun di Gauteng, Afrika Selatan, mendapati bahawa terdapat beberapa fungsi bahasa slanga, iaitu fungsi pertama untuk keseronokan atau kesan humor. Hasil kajian mendapati bahawa 65 % responden mengatakan mereka menggunakan slanga sebagai keseronokan. Contohnya, "*cheese-boy/cheese-girl*" digunakan untuk merujuk lelaki atau perempuan muda yang kaya, "*pencil*" yang merujuk kepada saiz alat kelamin lelaki yang kecil. Kata ini biasanya diungkapkan oleh perempuan terhadap lelaki apabila bergurau. Fungsi kedua sebagai kreativiti atau inovasi leksikal, iaitu 51 % responden mengatakan bahawa slanga berupaya memaparkan bakat linguistik dan kreativiti

leksikal seseorang. Contohnya, *Chill + relax* menjadi *chillax (calm down/relax/take it easy)* dan *Thula* (dari bahasa isiZulu: *be quiet*) + *relax* menjadi *thul'ax (keep quiet and pay attention)*. Fungsi slang yang lain adalah untuk memberikan salam, ucapan selamat tinggal dan sebagai keahlian kumpulan atau penanda identiti.

Hummon (1994), telah menekankan fungsi slang sebagai identiti sosial pelajar dan merupakan sebahagian daripada budaya pelajar. Penggunaan slang mewarnai kehidupan kampus pelajar dalam bentuk akademik, kokurikulum dan sosial. Selain itu, Hummon (1994), juga menjelaskan bahawa slang yang diungkapkan oleh pelajar merupakan atribut personal meliputi personaliti, perilaku fizikal dan nilai. Adolof (2014), pula memfokuskan kelompok dan bentuk leksikal slang daripada pendapat tokoh bahasa seperti Bloomfield dan Guth. Bloomfield (1933) yang dipetik dalam Adolof (2014), telah membahagikan slang kepada empat kelompok, iaitu kata singkatan, salah ucap yang lucu, bentuk yang dipendekkan dan interjeksi (kata seruan dan kata selaan) sementara Guth (1961) yang dipetik dalam Adolof (2014), pula membahagikan dua bentuk slang, iaitu bentuk ekspresi figuratif dan nama julukan kepada seseorang.

Kesimpulannya, slang terungkap untuk memenuhi tujuan pelaku yang terdiri daripada generasi muda dan pelajar. Latar belakang psikologi dan budaya pelajar mempengaruhi penggunaan kata leksikal slang.

METODOLOGI

Kajian ini menggunakan kaedah kepustakaan dan kaedah lapangan. Kajian kepustakaan dipilih untuk memperoleh maklumat berkaitan dengan tajuk, permasalahan, objektif, soalan kajian, tinjauan literatur dan perbincangan (Chua, 2006). Sementara itu, kajian lapangan pula dijalankan untuk mendapatkan maklumat secara tepat dan mendalam berkaitan dengan penggunaan leksikal slang oleh pelajar, fungsi dan faktor yang menimbulkan leksikal tersebut. Kaedah temu bual bersemuka dan pemerhatian digunakan semasa kajian lapangan. Soalan temu bual berbentuk semi-struktur untuk tujuan kefleksibelan atau kebolehubahsuaian mengikut keperluan. Samarin (1993), berpendapat bahawa sumber autentik dan realistik berkaitan bahasa hanya dapat diperoleh melalui kajian lapangan.

Responden telah dihubungi melalui telefon untuk mendapatkan persetujuan dan janji temu. Seramai 20 orang responden etnik Kadazan dusun yang terdiri daripada 10 lelaki dan 10 perempuan serta menuntut di Universiti Pendidikan Sultan Idris telah dipilih menggunakan persampelan bertujuan. Pelajar tersebut telah dibahagikan kepada dua kumpulan. Setiap kumpulan mengandungi 10 orang yang terdiri daripada 5 lelaki dan 5 perempuan. Terdapat dua tempat digunakan untuk mendapatkan respons daripada responden, iaitu di luar dan dalam bilik kuliah. Pengkaji membawa pelajar berkelah di tepi sebatang sungai untuk mendapatkan data melalui pemerhatian dan temu bual. Pelajar lebih bebas berbual dengan rakan mereka di luar bilik kuliah. Di bilik kuliah pula, responden dapat mengadakan perbincangan formal dengan ahli kumpulan semasa sesi temu bual tanpa gangguan penghuni alam sekitar.

Data yang dipungut diinterpretasi dan dianalisis menggunakan Model Sosiologi Bahasa Deskriptif Fishman (1991). Menurut Fishman (1991), antara ciri bahasa dalam masyarakat bahasa yang mengamalkannya ialah:

- i. ujaran ragam bahasa itu mempunyai perbendaharaan kata, sebutan dan struktur frasa yang tidak selalu diketahui oleh masyarakat yang lebih besar
- ii. ragam bahasa mewakili kelas sosial (ekonomi, pendidikan, bangsa) yang berlainan dalam kalangan penduduk di kawasan yang sama
- iii. ragam bahasa terhasil berdasarkan topik yang dibincangkan, tempat mereka berada ketika mereka berhubung, dan beberapa faktor lain yang dapat menggambarkan ragam bahasa
- iv. penutur ragam bahasa tersebut sebagai salah satu masyarakat bahasa yang tidak mempunyai saiz tertentu, dan tidak berasaskan perkauman. Ahli-ahlinya menggunakan satu variasi penuturan bersama-sama dan norma-norma untuk kegunaan yang sesuai
- v. mempunyai repertoir verbal yang amat terhad yakni dalam variasi yang berbeza, terutamanya kerana pengalaman hidup dan tanggungjawab seseorang individu hampir-hampir sama dengan individu yang lain
- vi. mempunyai lebih banyak hubungan dengan ‘dunia luar’ daripada yang selalu dibayangkan

Pernyataan Fishman (1991) selari dengan Trudgill (1984), yang menekankan faktor sosial sebagai aspek penting dalam perlakuan bahasa. Bahasa berfungsi sebagai alat untuk memulakan perhubungan sosial. Keragaman bahasa berlaku sewaktu interaksi sosial yang melibatkan penutur dan pendengar, latar, waktu, topik perbincangan dan tujuannya. Menurut Teo (2007), kesan terhadap penggunaan bentuk bahasa boleh berlaku meskipun hanya terdiri daripada satu atau lebih gabungan faktor sosial. Tidak semestinya kesemua faktor sosial tersebut berlaku serentak, baharulah dapat memberikan kesan.

DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Hasil temu bual mendapati bahawa 18 leksikal slanga pernah diungkapkan oleh pelajar Kadazan dusun di UPSI. Sebanyak 16 leksikal slanga dikongsi bersama oleh pelajar perempuan dan lelaki, sementara 2 leksikal hanya digunakan oleh pelajar lelaki. Jadual 1 di bawah menunjukkan senarai leksikal slanga yang digunakan.

Jadual 1: Senarai leksikal slang, maksud literal dan tersirat

Leksikal Slanga	Maksud dan contoh ayat	Pelaku
Sipag	Makna literal : Ipar Makna tersirat: Sahabat rapat Ayat: <i>Nunu abar nu sipag?</i> (Apa khabar kau ipar?)	Lelaki
Tatap BN!	Makna literal: Tetap Barisan Nasional Makna tersirat: Tidak pasti apa yang hendak diundi Ayat: <i>Apa awak nak undi? Tatap BN!</i>	Lelaki dan perempuan
Haro harapan?	Makna literal: Ada harapan? Makna tersirat: Berkaitan dengan <i>moginum</i> /minum minum keras; mengharapkan dijemput ke rumah untuk minum Ayat: <i>Poingkuro sipag, haro harapan?</i> (Bagaimana ipar, ada harapan?)	Lelaki
Harap po dia'	Makna literal: Harap dengan awak ja lah Makna tersirat: Minta awak belanja Ayat: <i>Ba ipag, harap po dia'</i> . (Ipar, harap dengan awak ja lah.)	Lelaki dan perempuan
Patak-patak	Makna literal: Ungkapan untuk saja-saja Makna tersirat: <i>Rukut-rukut</i> / berkongsi untuk membeli atau mendapatkan sesuatu Ayat: <i>Ba patak-patak kio!</i> (Ok, berkongsi ya!)	Lelaki dan perempuan
Tumaam tomod	Makna literal: Membuang saja Makna tersirat: Ungkapan untuk saja-saja Ayat: <i>Tumaam tomod bo!</i> (Membuang saja ba!)	Lelaki dan perempuan
JKK	Makna literal: Kata singkatan untuk "Jangan kasih ketara" Makna tersirat: Tidak mahu orang lain tahu Ayat: <i>Diam, JKK!</i>	Lelaki dan perempuan
MCC	Makna literal: Kata singkatan untuk " <i>Mingkiut-kiut om Mincumil-cumil</i> " (<i>cute</i> dan <i>comel</i>) Makna tersirat: Beraksi <i>cute</i> dan <i>comel</i> Ayat: <i>Ok, sedia semua MCC.</i>	Lelaki dan perempuan
LP	Makna literal: Kata singkatan untuk "Lambat <i>pick up</i> " Makna tersirat: Lambat <i>pick up</i> Ayat: <i>LP ko no kopio!</i> (LP juga awak ni!)	Lelaki dan perempuan

Leksikal Slanga	Maksud dan contoh ayat	Pelaku
Ini kali lah	<p>Makna literal: Ungkapan untuk saja-saja</p> <p>Makna tersirat: Merujuk kepada slogan parti pembangkang; sebagai tanda menyokong parti pembangkang yang baru muncul untuk menumbangkan parti pemerintah</p> <p>Ayat:</p> <p>Situasi 1</p> <p>A: Ini kali lah! (sambil menjerit).</p> <p>B: Ya, ini kali lah! (turut membalas jeritan).</p>	Lelaki dan perempuan
Lain kali lah	<p>Makna literal: Ungkapan untuk saja-saja</p> <p>Makna tersirat: Ungkapan untuk membalas kembali slogan “ini kali lah”</p> <p>Ayat:</p> <p>Situasi 1</p> <p>A: Ini kali lah! (sambil menjerit).</p> <p>C: Lain kali lah! (turut membalas jeritan).</p>	Lelaki dan perempuan
Trip-trip	<p>Makna literal: Ungkapan untuk saja-saja</p> <p>Makna tersirat: Berlagak</p> <p>Ayat: <i>Trip-trip</i> juga kau ni?</p>	Lelaki dan perempuan
Mana saya tau, saya mabuk	<p>Makna literal: Saya tak tahu, saya mabuk</p> <p>Makna tersirat: Elak diri atau berpura-pura tidak tahu</p> <p>Ayat:</p> <p>Situasi 1</p> <p>A: Siapa yang cabut <i>charger</i> telefon ni?</p> <p>B: Mana saya tau, saya mabuk.</p>	Lelaki dan perempuan
Giti’	<p>Makna literal: Gedik</p> <p>Makna tersirat: Gedik (berkenaan perempuan)</p> <p>Ayat: <i>Modosi oku dia, giti’!</i> (Saya takut awak, gatal!)</p>	Lelaki dan perempuan

Leksikal Slanga	Maksud dan contoh ayat	Pelaku
Sansala	Makna literal: Sonsang Makna tersirat: Ungkapan untuk saja-saja Ayat: <u>Situasi 1</u> A: Cantikkah saya? B: <i>Sansala!</i> <u>Situasi 2</u> C: (Seorang pemuda yang tidak dikenali mengenyit mata kepada C) <i>Sansala!</i>	Lelaki dan perempuan
Lowong-lowong	Makna literal: Bingung-bingung Makna tersirat: lambat <i>pick up</i> Ayat: <i>Mamanau no, lowong-lowong.</i> (Jalan dah, bingung-bingung.)	Lelaki dan perempuan
Tai' nu lah	Makna literal: Tahi awaklah Makna tersirat: Kata makian Ayat: <i>Tai' nu lah, isai di mooi tanud dika?</i> (Tahi awaklah, siapalah nak ikut awak?)	Lelaki dan perempuan
Rapu-rapu	Makna literal: Perkataan "pura-pura" disongsangkan Makna tersirat: Pura-pura Ayat: <u>Situasi 1</u> A: <i>Hai sumandak, hombo ngoyon nu?</i> (Hai gadis, nak ke mana?) B: (Menjeling rakannya C yang yang ditegur oleh A) <i>Rapu-rapu nopo mintong do tawan.</i> (Pura-pura ja lah lihat langit).	Lelaki dan perempuan

Jadual 1 di atas menunjukkan hanya penutur lelaki yang menggunakan leksikal slang *haro harapan* dan *sipag* di UPSI kerana berkaitan dengan gender. Hanya lelaki Kadazan dusun yang berani menggunakan slang *haro harapan* sebagai merujuk minuman keras, dan seterusnya mengharap dipelawa ke rumah untuk minum. *Sipag* juga merupakan leksikal yang digunakan oleh lelaki untuk merujuk sahabat rapat seolah-olah mempunyai kaitan kekeluargaan. Leksikal slang lain boleh dikongsi tanpa mengira gender. Perkongsian leksikal slang berlaku atas tujuan yang sama. Contohnya ungkapan *mana saya tahu, saya mabuk* bertujuan mengelakkan diri daripada dituduh atau dipersalahkan atas sesuatu perkara yang telah dilakukannya.

Bahasa slang mempunyai perbendaharaan kata, sebutan dan struktur frasa yang hanya diketahui oleh ahli kumpulannya. Sebagai pelajar etnik Kadazan dusun yang hidup

merantau dan cenderung bersama-sama dengan sukunya, topik perbincangan akan sentiasa dipengaruhi oleh ciri kedaerahan dan budaya masyarakatnya. Peristiwa tertentu yang dilalui di kampus, diungkapkan dengan kata leksikal berunsur kedaerahan. Fishman (1991), dalam Model Sosiologi Bahasa Deskriptifnya menjelaskan bahawa ahli-ahli penutur ragam bahasa tersebut menggunakan satu variasi penuturan dan norma-norma secara bersama-sama untuk keperluan tertentu.

Leksikal slanga yang ditemukan dalam ungkapan pelajar Kadazan Dusun dapat dikelompokkan kepada lapan fungsi seperti yang ditunjukkan dalam jadual 2 di bawah.

Jadual 2: Fungsi Leksikal Slanga

Fungsi Slanga	Leksikal Slanga
Gurauan	<i>Sipag</i> <i>Tumaam tomod</i> <i>Tai' nu lah</i>
Slogan	<i>Tatap BN</i> <i>Ini Kali Lah</i> <i>Lain Kali Lah</i>
Meminta Belanja	<i>Haro harapan?</i> <i>Harap po dia'</i>
Mengejek	<i>LP</i> <i>Sansala</i> <i>Lowong-lowong</i> <i>Trip-trip</i>
Minta Puji	<i>MCC</i>
Pengelakan	<i>Mana saya tau, saya mabuk</i> <i>Rapu-rapu</i> <i>JKK</i>
Makian	<i>Tai' nu lah</i>
Kreativiti atau inovasi leksikal	<i>Patak-patak</i> <i>Rapu-rapu</i>

Hasil kajian mendapati, pelajar Kadazan Dusun tidak dapat memisahkan diri daripada pengaruh budaya etnikinya. Leksikal *sipag* secara literal merujuk panggilan kekeluargaan, iaitu adik-beradik kepada suami atau isteri sendiri. Leksikal tersebut juga digunakan sebagai panggilan dalam kalangan lelaki dewasa yang sebaya dan berkawan rapat atau dikenali sebagai *pibowitan*. Masyarakat Kadazandusun, khususnya kaum lelaki yang saling menggunakan panggilan *sipag*, tidak akan berasa segan dengan rakannya untuk mengujarkan leksikal *haro harapan?* dan *harap po dia*. Pelajar lelaki UPSI mengasosiasikan ungkapan

budaya etniknya dalam kehidupan mereka di kampus dengan tujuan menciptakan suasana persaudaraan dan keakraban antara penutur. Ungkapan slanganya bercirikan kedaerahan dan etnik tersebut diumpamakan oleh Hummon (1994), sebagai slanganya yang disesuaikan daripada sumber daerah atau institusi dan pengalaman budaya idiografik kumpulan kecil yang tidak kekal.

Leksikal *sansala*, dan *lowong-lowong* pula dituturkan oleh masyarakat Kadazan dusun, khususnya golongan ibu bapa untuk tujuan memarahi anak mereka. Leksikal itu juga diujarkan untuk mengejek orang, sama ada secara berdepan atau di belakang. Selain itu, leksikal *tai'nu* juga kerap kedengaran dalam masyarakat kampung yang kurang beradap. Leksikal itu biasanya diungkapkan dalam keadaan mabuk atau sungguh marah. Pelajar yang kreatif telah menambah partikel *-lah* di hujung ungkapan *tai'nu* (tahi awak) menjadi *tai'nu lah* (tahi awaklah) untuk tujuan penegasan. Amalan berbahasa etnik Kadazan dusun itu dibawa dan diteruskan oleh pelajar lelaki dan perempuan dalam lingkungan kumpulan mereka yang sangat rapat sahaja untuk tujuan gurauan.

Ungkapan slanganya yang membawa fungsi makian tidak disenangi oleh rakan responden yang kurang rapat dan orang luar. Hal ini diakui sendiri oleh beberapa orang responden yang mengatakan bahawa leksikal slanganya itu kadang-kadang terungkap kepada orang luar (yang tidak memahami bahasa Kadazan dusun) untuk tujuan makian. Wan Robiah Moer Osman (2010), menegaskan bahawa penggunaan bahasa slanganya golongan remaja tidak disukai oleh golongan dewasa kerana tidak dapat difahami. Walau bagaimanapun, kajian Hummon (1994), dalam artikelnya bertajuk *College Slang Revisited Language, Culture, and Undergraduate Life*, mendapati bahawa slanganya yang diungkapkan oleh pelajar berfungsi sebagai identiti sosial pelajar dan merupakan sebahagian daripada budaya mereka. Justeru, tidak hairanlah ungkapan mereka tidak difahami dan disenangi oleh orang yang bukan dalam kumpulan tersebut.

Luthfiar Laeis (2012), mengatakan bahawa pelajar ialah kumpulan sosial yang memiliki beberapa unsur persamaan, terutama ciri linguistik dan bukan linguistik. Salah satu bahasa yang digunakan oleh pelajar dalam mengungkapkan perasaan, pemikiran dan idea mereka dalam suasana yang tidak formal ialah melalui penggunaan bahasa slanganya. Pelajar Kadazan dusun di UPSI mengungkapkan leksikal slanganya seperti *patak-patak*, *tumaam tomod*, *giti*, *rapu-rapu*, *trip-trip*, *JKK*, *MCC* dan *LP* dengan mengekalkan sebutan Kadazan dusun. Penggunaan slanganya dapat mengeratkan hubungan, saling memahami dan tolong-menolong. Selain itu, ungkapan slanganya bercirikan etnisiti dapat membebaskan buat sementara waktu akan kerinduan mereka terhadap keluarga dan masyarakatnya.

Daripada jadual 2, didapati empat faktor utama pelajar Kadazan dusun di UPSI mengujarkan leksikal slanganya, iaitu:

- i. sebagai pernyataan menunjukkan ciri identiti dalam kumpulan. Ungkapan slanganya *JKK*, *MCC*, *LP*, dan *rapu-rapu* menunjukkan identiti kumpulan. Penggunaan kata singkatan dan perkataan songsang dapat mengelakkan orang bukan dalam kumpulan mengetahui butiran perbualan penutur.
- ii. sebagai bawaan daripada kebiasaan dalam persekitaran keluarga dan masyarakatnya di negeri Sabah. Ungkapan *sipag*, *sansala*, *lowong-lowong* dan *tai'nu lah* merupakan leksikal yang biasa digunakan oleh masyarakat Kadazandusun di Sabah. Ungkapan

- tersebut telah diasosiasi oleh pelajar untuk fungsi tersendiri di UPSI.
- iii. sebagai hiburan atau gurauan seperti ujaran *tumaam tomod, tatap BN, ini kali lah, lain kali lah, mana saya tau, saya mabuk, dan trip-trip*. Ungkapan tersebut akan membantu mengingatkan negeri mereka pada peristiwa tertentu di samping meredakan tekanan kehidupan di kampus.
 - iv. untuk mengeratkan hubungan silaturahmi dan mewujudkan kemesraan misalnya ungkapan *haro harapan?, harap po dia, dan patak-patak*. Ungkapan tersebut menghapuskan rasa segan dan bersedia membantu rakan semasa menghadapi masalah seperti kewangan.

Pelajar Kadazan dusun merantau jauh dari kepulauan Borneo Utara dengan menyeberangi Laut China Selatan untuk ke Semenanjung Tanah Melayu. Mereka terpisah dengan suasana budaya etniknya dalam mencari ilmu pengetahuan di suatu tempat yang terasing. Keadaan tersebut memerlukan sokongan daripada kumpulan masyarakat yang mempunyai ciri persamaan dengan pengalaman budayanya. Berdasarkan jaringan dan repertoir, maka terhasillah leksikal slanga yang memenuhi fungsian mereka di UPSI. Asmah Omar (1991), mengakui kepentingan elemen budaya dalam pengujaran sesuatu bahasa.

Secara literal, leksikal tersebut tidak mempunyai makna yang khusus sehinggalah dimaknai oleh kumpulan yang rapat sahaja. Menurut Bembe & Beukes (2009), penciptaan leksikal slanga sedemikian adalah normal bagi belia seperti pelajar yang seolah-olah mempunyai lesen kebebasan membentuk dan membentuk semula (*shape and reshape*) bahasa sesuai dengan keperluan mereka. Rumusnya, responden telah mengungkapkan slanga selari dengan tujuan dan keperluan pelaku. Pengungkapan leksikal slanga juga berdasarkan latar belakang psikologi dan budaya mereka.

IMPLIKASI

Penciptaan dan pengungkapan bahasa slanga oleh pelajar institusi tinggi memberikan implikasi pro dan kontra kepada perkembangan bahasa di negara ini. Ungkapan slanga mempertemukan bahasa dalam rumpun Melayu Polinesia. Pertemuan dua hala memberikan manfaat kepada kedua-dua bahasa tersebut. Penggunaan kata bahasa Melayu dalam slanga Kadazan dusun dapat mendukung kelangsungan bahasa Melayu dan dalam masa yang sama dapat membantu memantapkan bahasa etnik. Leksikal slanga misalnya *tatap BN* (tetap BN), *haro harapan* (ada harapan), dan sebagainya membuktikan bahawa penutur etnik Kadazan dusun sering mengasimilasikan kata bahasa Melayu ke bahasa Kadazan dusun. Sementara itu, implikasi negatif yang terhasil daripada pengasimilasian kata adalah meningkatkan percampuran kod yang boleh mencemarkan kedua-dua bahasa tersebut. Hal sedemikian dikhuatiri akan menjadi kebiasaan dalam berbahasa, terutama dalam kalangan etnik Kadazan dusun.

Penggunaan bahasa slanga berupaya menguji bakat linguistik dan daya kreativiti leksikal pelajar. Ungkapan bahasa slanga yang unik dan kreatif menunjukkan bahawa pelajar di institusi pengajian tinggi mampu mengekspresikan perasaan, pemikiran dan idea mereka melalui penciptaan leksikal yang segar, bertenaga, humor dan ambiguiti. Walau bagaimanapun, penciptaan slanga yang keterlaluan boleh membangkitkan rasa meluat dan

marah orang lain, terutama mereka yang tidak memahami dan mentafsirnya secara harfiah.

KESIMPULAN

Secara keseluruhannya, leksikal slang yang diujarkan oleh pelajar bukan diungkap sewenang-wenang kepada orang yang tidak dikenali dan rapat. Kebanyakan leksikal yang digunakan telah diasosiasi dengan budaya daerah dan etnik seperti leksikal *sipag*, *tai nu lah*, *sansala*, *ini kali lah*, dan seumpamanya. Leksikal slang berfungsi sebagai gurauan, slogan, ejekan, pengelakan, dan sebagainya. Pelajar yang mempunyai ciri persamaan bahasa dan budaya memudahkan penciptaan leksikal bercirikan kedaerahan dan etnisiti. Slang diungkapkan atas faktor identiti, kebiasaan budaya etnik, hiburan, dan keakraban.

Kajian slang perlu diluaskan skopnya atas justifikasi bahasa slang merupakan produk daripada kedinamikan dan keragaman bahasa. Sebagai proses perancangan mengayakan perbendaharaan kata bahasa Kadazan dusun, kajian ini dapat dijadikan rujukan untuk mengetengahkan leksikal slang yang sesuai. Selain itu, hasil kajian ini dapat menyumbang kepada kajian perbandingan leksikal slang pelajar institusi pengajian tinggi dalam dan luar negara sebagaimana disyorkan oleh Hummon (1994).

BIBLIOGRAFI

- Adolof, K.K. (2014). Slang Dalam Lagu Black Eyed Peas. *Jurnal Elektronik Fakultas Sastra Universitas Sam Ratulangi*, 2(2), 1-16. Manado: Universitas Sam Ratulangi.
- Asmah Omar. (1991). *Aspek Bahasa dan Kajiannya*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Bembe, M. P. & Beukes, A.M. (2009). The Use of Slang by Black Youth in Gauteng. *Southern African Linguistics and Applied Language Studies*, 25(4), 463-472. Doi: [10.2989/16073610709486475](https://doi.org/10.2989/16073610709486475)
- Charkova, K. D. (2007). A Language Without Borders: English Slang and Bulgarian Learners of English. *Language Learning Research Club*, 57(3), 369-416. Michigan: University of Michigan.
- Chua, Y. P. (2006). *Kaedah Penyelidikan*. Kuala Lumpur: McGraw-Hill.
- Dumas, B.K. & Lighter, J. (1978). Is Slang a Word for Linguists? *Jistor: American Speech*, 53(1), 5-17. Knoxville: University of Tennessee.
- Fishman, J. A. (1991). *Sosiologi Bahasa: Satu Pendekatan Sains Kemasyarakatan Antara Disiplin Terhadap Bahasa Dalam Masyarakat* (Alias Mohammad Yatim, Terjemah). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Gore, W. C. (1896). Notes on Slang. *Modern Language Notes*, 11(7), 193-198. Jistor.
- Hummon, D. M. (1994). College Slang Revisited Language, Culture, and Undergraduate Life. *Journal of Higher Education*, 65(1), 5-98. Ohio: Ohio State University Press.
- Luthfiar Laeis. (2012). Pemakaian Bahasa Sinjab di Kawasan Kota, Kabupaten Batang. *Jurnal Sastra Indonesia*, 1(2), 2-7. Semarang: Universiti Negeri Semarang.
- Mazer, J. P. & Hunt, Stephen K. (2008a). The Effect of Instructor Use of Positive and Negative Slang on Student Motivation, Affective Learning, and Classroom Climate. *Communication Research Reports*, 25(1), 44-55. London: Routledge Taylor & Francis Group.

- Mazer, J. P. & Hunt, S. K. (2008b). "Cool" Communication in the Classroom: A Preliminary Examination of Student Perceptions of Instructor Use of Positive Slang. *Qualitative Research Reports in Communication*, 9(1), 20-28. Doi: [10.1080/08824090701831792](https://doi.org/10.1080/08824090701831792)
- Merriam Webster's Collegiate Dictionary (11th ed.). (2006). USA: Merriam-Webster Incorporated.
- Nik Safiah Karim. (1992). *Beberapa Persoalan Sociolinguistik Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Oxford Dictionary of English (2nd ed.). (2005). UK: Oxford University Press.
- Samarin, W. J. (1993). *Linguistik Lapangan Panduan Kerja Lapangan Linguistik*. Kamaruzaman Mahayiddin & Zahrah Abd. Ghafar (penterj.). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Trudgill, P. (1984). *Sociolinguistik Satu Pengenalan* (Nik Safiah Karim, Terjemah). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Wan Robiah Meor Osman. (2010, Oktober). Bahasa Slanga Parasit Bahasa Melayu. *Dewan Bahasa*, 32-35. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.